



Atlassian 한글 패치 가이드

Project Name:

Department:

Focus Area: ALM Product

Product/Process:

Prepared By:

Document Owner(s)	Project/Organization Role
Kapil Jeon	Atlassian Expert

Project Status Report Version Control

Version	Date	Author	Change Description
v1.0	16/05/25	Kapil Jeon	
[Version #]	[mm/dd/yy]	[Change owner]	• [Change 1]

Confidential

Atlassian Experts

Last printed on 5/25/2016 6:09:00 PM

TABLE OF CONTENTS

1	목적	3
2	한글 설치	3
2.1	한글팩 다운로드	3
2.2	Jira 에 한글 설치	3
3	한글 설정 적용	4
3.1	System 설정 변경.....	4
3.2	프로필 설정 변경	4
4	한글 커스터마이징	6
4.1	플러그인 설치	6
4.2	한글 번역 변경	6
4.3	커스터마이징 파일 다운로드.....	7
5	참고자료	9

1 목적

본 문서는 Jira의 한글팩 설치 이후, 번역을 추가하거나, 기존의 번역을 다른 내용으로 수정하고 싶을 때 사용하는 방법에 대한 안내 용도로 작성되었습니다.

2 한글 설치

2.1 한글팩 다운로드

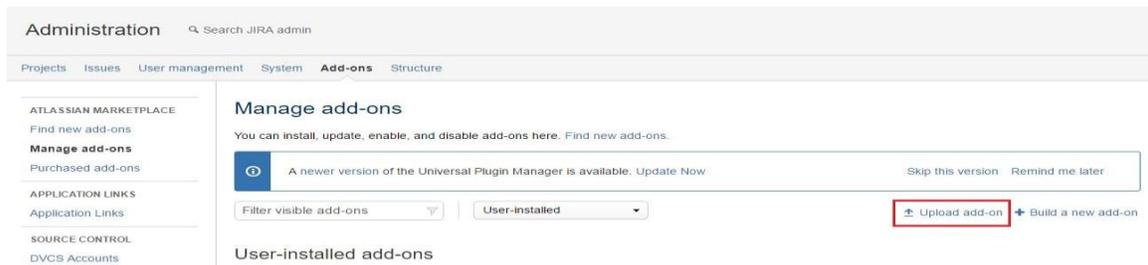
다음의 사이트를 통하여, 사용하는 버전에 맞는 한글팩을 다운로드합니다.

<https://translations.atlassian.com/>

2.2 Jira에 한글 설치

다음의 위치에서 다운받은 한글팩을 업로드합니다.

Jira Administration – Add ons



Upload add-on 버튼을 클릭 시 다음의 화면이 나타나며, 파일선택 버튼을 클릭하여, 기존에 다운 받은 한글팩을 업로드 합니다.

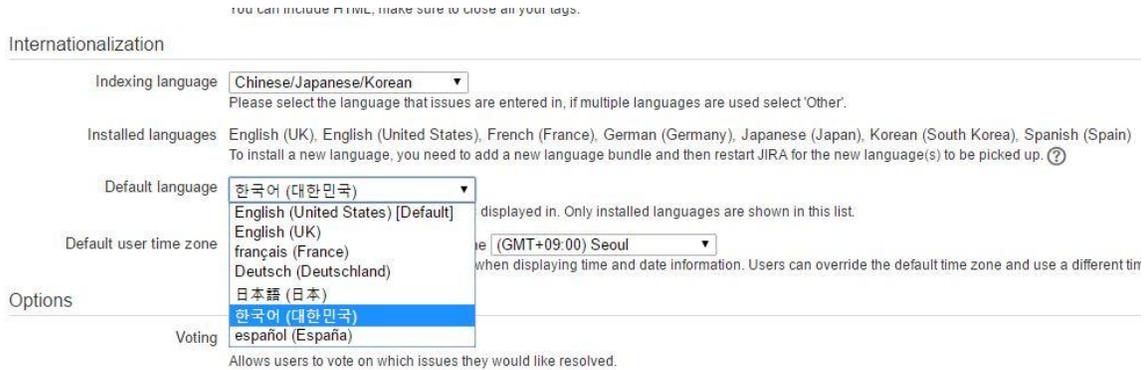


3 한글 설정 적용

3.1 System 설정 변경

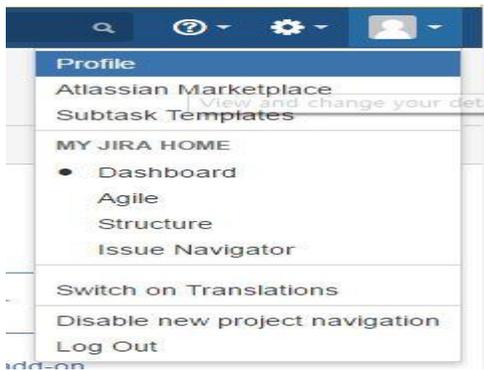
다음의 위치에서 한글로 설정을 변경합니다.

Jira Administration – System – Edit settings



3.2 프로필 설정 변경

다음과 같이 개인의 Profile 설정으로 들어갑니다.



이후 다음과 같이 Preferences 탭에서 우측의 수정 버튼을 클릭하여, 한글로 변경합니다.

Preferences



- Page Size: 50
- Email Type: HTML
- Language: English (United States)
- Time Zone: JIRA default (GMT+09:00) Seoul
- My Changes: Do not notify me
- Filter and Dashboard Sharing: Unshared
- Keyboard shortcuts: Enabled
- Autowatch: Inherit from global settings

Update User Preferences

Page Size*	<input type="text" value="50"/>	<small>Number of issues displayed per Issue Navigator page</small>
Email Type	<input type="text" value="HTML"/>	<small>Outgoing email format</small>
Language	<div style="border: 1px solid gray; padding: 2px;"> English (United States) <ul style="list-style-type: none"> <li style="background-color: #e6f2ff; padding: 2px;">한국어 (대한민국) [Default] <li style="padding: 2px;">English (UK) <li style="padding: 2px;">English (United States) <li style="padding: 2px;">français (France) <li style="padding: 2px;">Deutsch (Deutschland) <li style="padding: 2px;">日本語 (日本) <li style="padding: 2px;">español (España) <li style="padding: 2px;">(GMT+09:00) Seoul </div>	<small>Atlassian installing</small>
Time Zone	<input type="text" value="JIRA default (GMT+09:00) Seoul"/>	<small>The time zone used when showing date time information..</small>
My Changes	<input type="text" value="Do not notify me"/>	<small>Whether to email notifications of any changes you make.</small>
Sharing	<input type="text" value="Unshared"/>	<small>Whether to share Filters & Dashboards by default..</small>
Keyboard shortcuts	<input type="text" value="Enabled"/>	<small>Whether all keyboard shortcuts will work..</small>
Autowatch	<input type="text" value="Inherit from global settings"/>	<small>Issues that you create or comment on will automatically be watched for future changes..</small>

이후 다음과 같이 적용된 것을 확인할 수 있습니다.

☰
JIRA
대시보드 ▾
프로젝트 ▾
이슈 ▾
Agile ▾
스트럭처 ▾
Cloud ▾
만들기

System Dashboard

소개

ATL74-Demo JIRA에 오신 것을 환영합니다.

어디서부터 시작해야 할 지 모르시겠어요? JIRA 101 가이드 및 Atlassian 트레이닝 코스를 확인해 보세요.

관리자 섹션에서 이 텍스트의 커스터마이징이 가능합니다.

관리자

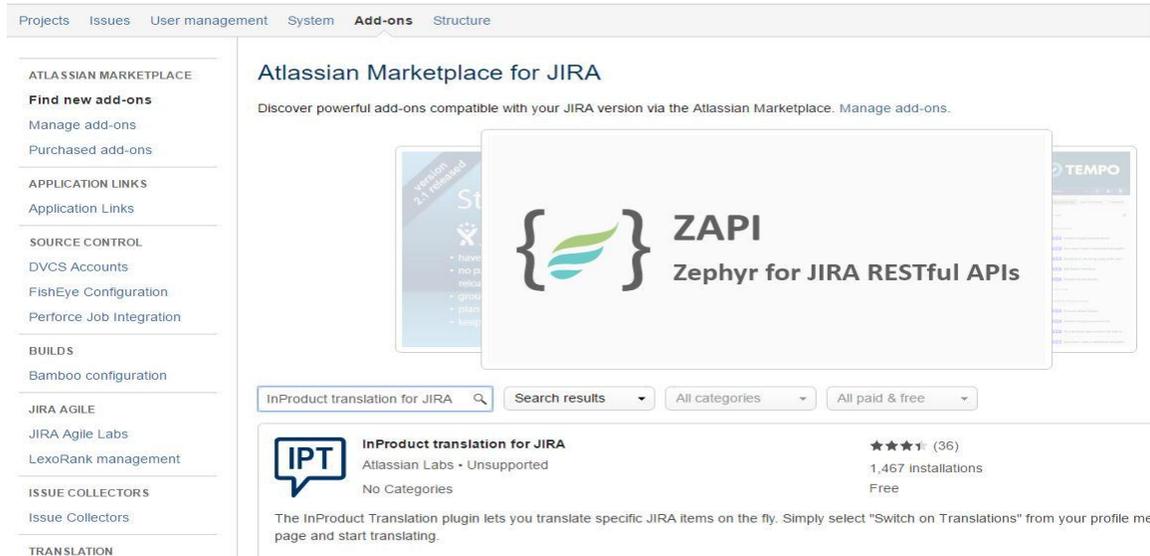
시작하기

- Create or import your first project to start tracking your work
- Create your first JIRA issue to get things done

4 한글 커스터마이징

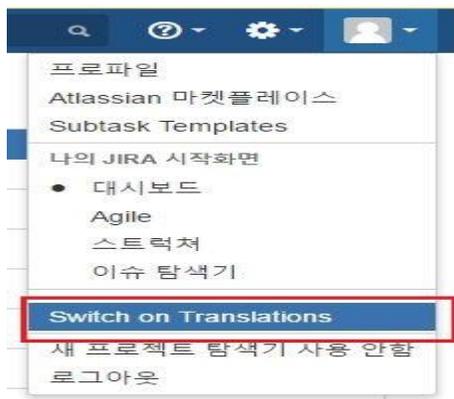
4.1 플러그인 설치

번역된 내용을 변경하거나, 번역이 덜 된 부분을 추가하기 위해서 다음의 위치 (**Jira Administration – Add ons – Find new add ons**)에서 InProduct translation for JIRA 플러그인을 검색 후 설치합니다.

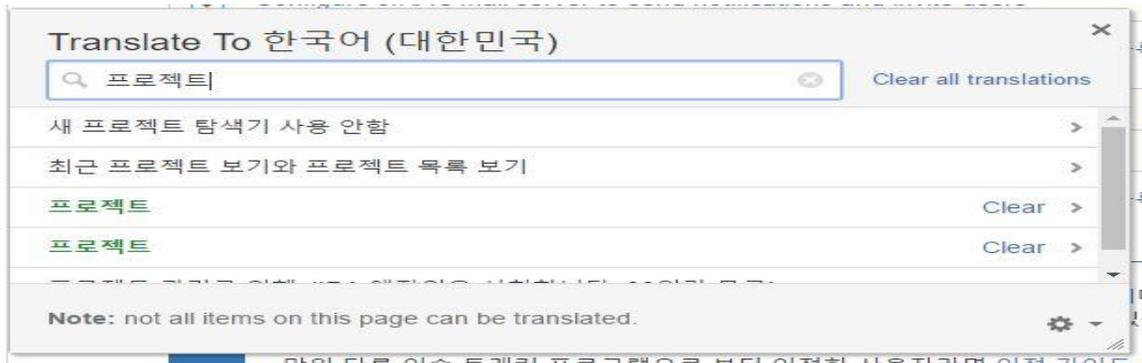


4.2 한글 번역 변경

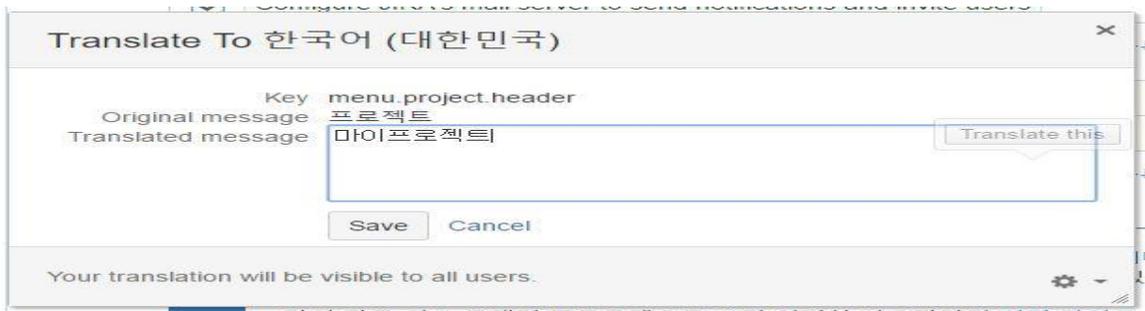
다음과 같이 변경하고자 하는 페이지에서 개인 설정을 클릭 후 Switch on Translations 버튼을 클릭합니다.



변경할 내용을 검색합니다.



다음과 같이 임의로 변경합니다.



Save 후 확인 시 다음과 같이 변경된 것을 확인할 수 있습니다.



System Dashboard

4.3 커스터마이징 파일 다운로드

위와 같이 수정한 한글팩을 다음의 위치에서 다운로드하여, 차후 재사용이 가능합니다.

Jira Administration – Add ons – Translations

Download As Language Pack 버튼을 클릭합니다.

관리 🔍 JIRA 관리도구 검색

[프로젝트](#)
 [이슈](#)
 [사용자 관리](#)
 [시스템](#)
 [플러그인](#)
 [스트럭처](#)

애드온(ADD-ON)

새 추가 기능 찾기

애드온(Add-on) 관리

구입한 애드온(Add-on)

응용프로그램 연결

응용프로그램 연결

소스 제어

DVCS Accounts

FishEye 설정

Perforce 통합 작업

빌드

Bamboo 환경설정

JIRA AGILE

JIRA Agile Labs

LexoRank management

이슈 수집기

이슈 수집기

**TRANSLATION
ADMINISTRATION**

Access Management

Translations

Showing translated items for - Korean (South Korea)

Key	Message
common.concepts.projects	프로젝트
menu.project.header	마이프로젝트
s.wi-structure-jira-home.label	스트럭처
str.desc.admin.section.name	스트럭처
str.desc.structure-link.label	스트럭처
Download As Language Pack	Request TAC Upload

5 참고자료

InProduct translation for JIRA Plugin:

<https://confluence.atlassian.com/display/TRANS/Atlassian%20Translations>
